

中华人民共和国签证申请表

FORMULARIO DE PEDIDO DE VISTO PARA A REPUBLICA POPULAR DA CHINA

请逐项在空白处用中文或葡文大写字母打印填写，或在□打×选择。
FAVOR PREENCHER EM CHINÊS OU EM PORTUGUÊS COM LETRA MAIÚSCULA, OU MARCAR X.

一、关于你本人的信息 / 1. DADOS PESSOAIS

1.1 外文姓名 / Nome completo: 姓 / Sobrenome:		中间名 / Nomes do meio:	照片 / Photo 请将1张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 <i>FOTO COLORIDA(3x4cm)</i> <i>COM FUNDO CLARO</i>
名 / Nome:		1.2 性别 / Sexo: <input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F	
1.3 中文姓名 / Nome em Chinês:		1.4 现有国籍 / Nacionalidade:	
1.5 别名或曾用名 / Outro nome usado ou pelo qual é conhecido:		1.6 曾有国籍 / Nacionalidade anterior:	
1.7 出生日期(年/月/日) / Data de nascimento(dia/mês/ano):		1.8 出生地点(国、省/州) / Naturalidade (Província/Estado, País):	
1.9 护照种类 Tipo de passaporte	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomático <input type="checkbox"/> 公务、官员 / Serviço ou Oficial <input type="checkbox"/> 普通 / Comum <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) / Outros (especificar):		
1.10 护照号码 / Número do passaporte:		1.11 签发日期 / Data de emissão (dia/mês/ano):	
1.12 签发地点(省/市及国家) / Local (Província/Estado, País) de emissão:		1.13 失效日期 / Data de expiração (dia/mês/ano):	
1.14 当前职业(可多选) / Profissão ou ocupação: <input type="checkbox"/> 商人 / Empresário <input type="checkbox"/> 教师、学生 / Professor ou estudante <input type="checkbox"/> 政府官员 / Funcionário público <input type="checkbox"/> 乘务人员 / Tripulação <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 / Jornalista <input type="checkbox"/> 议员 / Parlamentar <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Religioso <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Outra (Especificar):			

二、你的赴华旅行 / 2. INFORMAÇÕES SOBRE A SUA VIAGEM À CHINA

2.1 申请赴中国主要事由(可多选) / Objetivo de sua viagem à China: <input type="checkbox"/> 旅游 / Turismo <input type="checkbox"/> 执行乘务 / Tripulação <input type="checkbox"/> 探亲 / Visita familiar <input type="checkbox"/> 记者常驻 / Correspondente jornalístico residente <input type="checkbox"/> 商务 / Negócio <input type="checkbox"/> 记者临时采访 / Correspondente jornalístico para cobertura temporária <input type="checkbox"/> 过境 / Trânsito <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻 / Diplomata ou Cônsul residente <input type="checkbox"/> 留学 / Estudo <input type="checkbox"/> 官方访问 / Missão oficial <input type="checkbox"/> 商业演出 / Espetáculo comercial <input type="checkbox"/> 任职就业 / Emprego <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Outros (Especificar):		
2.2 计划入境次数 / Número de entradas pretendido	<input type="checkbox"/> 一次入出境有效(3个月内有效) / Visto de uma entrada válido por 3 meses; <input type="checkbox"/> 二次入出境有效(6个月内有效) / Visto de duas entradas válido por 6 meses; <input type="checkbox"/> 半年内多次入出境有效 / Visto de múltiplas entradas válido por 6 meses; <input type="checkbox"/> 一年内多次入出境有效 / Visto de múltiplas entradas válido por 1 ano.	
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Data prevista para o primeiro desembarque na China (dia/mês/ano)		
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Maior período de estada pretendido na China		Dias
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点(省及市/县) / Favor listar conforme a ordem do tempo as províncias/cidades que pretende visitar:		
2.6 办理签证通常需要4个工作日，你是否想另交费要求加急或特急服务 / O processo normal da obtenção de visto é de 4 dias úteis. Pretende solicitar visto em caráter de urgência pagando uma taxa extra?		<input type="checkbox"/> 加急(2-3个工作日) / Visto em caráter de urgência em 2-3 dias úteis; <input type="checkbox"/> 特急(1个工作日) / Visto em caráter de urgência em 1 dia útil.

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ 3. SUAS CONDIÇÕES DE SAÚDE E VIAGENS INTERNACIONAIS ANTERIORES

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Já teve pedido de visto negado para a China?	<input type="checkbox"/> 否 / Não <input type="checkbox"/> 是/Sim
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Já teve entrada recusada ou foi deportado da China?	<input type="checkbox"/> 否 / Não <input type="checkbox"/> 是/Sim
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Possui antecedentes criminais na China ou em outro país?	<input type="checkbox"/> 否 / Não <input type="checkbox"/> 是/Sim
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/ Sofre de alguma das seguintes doenças? ①精神病/ Doenças mentais ②开放性肺结核/ Tuberculose contagiosa ③性病/ DST ④HIV 或艾滋病/ HIV Positivo ou AIDS ⑤麻风病/ Lepra ⑥其他传染性疾病/ Outras doenças contagiosas	<input type="checkbox"/> 否 / Não <input type="checkbox"/> 是/Sim
3.5 是否曾经访问中国/Já esteve na China?	<input type="checkbox"/> 否 / Não <input type="checkbox"/> 是/Sim
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证，请说明详细情况/ Se você selecionar "sim" a qualquer uma das perguntas de 3.1 a 3.4, não significa que você perde a qualidade para o pedido de visto. Favor dar informações detalhadas.	

四、你的联系方式/ 4. INFORMAÇÕES SOBRE SEU CONTATO

4.1 你的工作单位或学校名称/ Nome do empregador ou da escola:	4.2 日间电话/ Número de telefone para contato diurno:
4.3 你的工作单位或学校地址 / Endereço do empregador ou da escola:	4.4 夜间电话/ Número de telefone para contato noturno:
4.5 你的家庭住址 / Endereço residencial:	4.6 你的电子信箱 / E-mail:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Nome da entidade que convida ou com quem mantém contato, ou nome dos seus familiares na China:	4.8 联系电话 / Número de telefone da entidade ou da pessoa de contato na China:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Endereço da entidade que convida ou com quem mantém contato, ou endereço dos seus familiares na China:	4.10 电子信箱 / E-mail da entidade ou da pessoa de contato na China:

五、其他声明事项 / 5. OUTRAS INFORMAÇÕES A DECLARAR

如有其他需要声明事项，请在下面说明 / Se tiver mais informações a declarar, favor descrever abaixo.

--

六、他人代填申请表 / 6. FORMULÁRIO PREENCHIDO POR OUTRA PESSOA

如是他人为你填写签证申请表，请其填写以下栏目/ Se o formulário é preenchido por outra pessoa, favor preencher os seguintes itens.

6.1 代填人姓名 / Nome da pessoa :	6.2 与申请人关系 / Relação com o(a) solicitante:
6.3 代填人地址及电话 / Endereço e telefone da pessoa:	6.4 代填人签名 / Assinatura da pessoa:

七、重要事项 / 7. IMPORTANTE

我已阅读并理解此表所有问题，并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解，签证种类、有效期及停留期将由领事决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Li e entendi todas as perguntas deste formulário. Assumo toda a responsabilidade sobre a veracidade dos dados preenchidos e da foto. Compreendo que o tipo de visto, número de entradas e duração de cada entrada, dependerá da decisão dos Consules e que qualquer informação falsa, enganosa ou incompleta poderá resultar em negação do pedido de visto ou em impedimento para a entrada na China.



申请人签名/ Assinatura do(a) Solicitante: _____ 日期/Data (dia / mês/ ano): _____